

## Til notenda ASEBA matstækja;

Eftirfarandi hugtakalisti er tekin saman vegna ítrekaðra fyrirspurna varðandi þýðingar á hugtökum sem fram koma á stöplaritum (profile). Samantekt þessi byggir á þýðingum, reynslu, orðanotkun í skýrslum og ábendingum annarra. Það er von okkar að þessi listi geti gagnast notendum og allar ábendingar og leiðréttingar vel þegnar.

Gert í janúar 2006-uppfært 18/4/08

Aseba á Íslandi sf.

Halldór Sig. Guðmundsson

<b>ASEBA heiti á ensku:</b>	<b>Dæmi um íslensk heiti</b> (hafa þarf í huga samsetningu spurninga sem svarað er)
Matslistar ASEBA	Matslistar ASEBA um aðlögun, atferli og líðan
<b>Grunnskólaaldur 6-18 ára</b>	
Activities	Virkni, athafnasemi
Social	Félagsleg virkni og samskipti
School	Frammistaða í skóla
Total Competance	Heildarfærni, lífsleikni, hæfni/geta
Anxious / depressed	Kvíði, depurð, þunglyndi
Whithdrawn / depressed	Tilhneiging til að drag sig í hlé, hlédrægni
Somatic complaints	Líkamlegar kvartanir, líkamleg vanlíðan
Social Problems	Vandi í samskiptum, félagslegir erfiðleikar/vandi
Thought Problems	Sérkennilegheit í hugsun, vandi/erfiðleikar með hugsanir og hugsanaferli
Attention problems	Athygli og einbeitingarvandi
Rule-braking behavior	Óhlýðni, brjóta boð og bönn, andfélagsleg hegðun
Aggressive behavior	Tilhneiging til að lenda í útistöðum, reiðihagðun, árásartengd hegðun
Internalizing	Líðan, innri líðan, innri vanlíðan
Externalizing	Hegðun, hegðunarerfiðleikar, ytri þættir
Total Problems	Heildarvandi
<b>2007 Skalar (scales)</b>	
Obsessive-compulsive problems (OCP)	Þráhyggja- árátta
Posttraumatic stress problems (PTSP)	Áfallastreita
Sluggish cognitive tempo (SCT)	Út á þekju, utan við sig, hægfara taktur
YSR Positive Qualities (PQ)	Jákvæðir kostir, styrkleikar, eiginleikar
<b>DSM</b>	
Affective problems	Tilfinningalegur vandi
Anxiety problems	Kvíði – óöryggi
Somatic problems	Líkamlegir erfiðleikar
Attention Deficit/Hyperactivity Problems	Athyglisvandi/erfiðleikar – ofvirkni
Oppositional Defiant Problems	Andstaða, óhlýðni, móttstaða, ögrun, þrjúskufull hegðun,
Conduct problems	Hegðunarerfiðleikar, -vandi/stjórnunarvandi